

MEGÁLLAPODÁS LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN

az Európai Unió és a Belarusz Köztársaság között, a textiltermékek kereskedelméről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság közötti megállapodás

Az Európai Unió Tanácsának levele

Tisztelt Uram!

1. Tisztelettel hivatkozom a legutóbb a 2004. november 29-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: megállapodás).
2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2005. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják, a következő módosításokkal és feltételekkel:
 - 2.1. A megállapodás 19. cikke (1) bekezdésének második és harmadik mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt a megállapodást 2006. december 31-ig kell alkalmazni.”
 - 2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél 1. függeléke lép.
 - 2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2006. január 1-jétől 2006. december 31-ig terjedő időszakra e levél 2. függeléke lép.
 - 2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2006. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás 4. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.

E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a 2004. november 29-én parafált levélváltásban meghatározott, a 2005. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakokra részarányosan ismét bevezesse.

3. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.

4. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás az azon napot követő hónap első napján lép életbe, amikor a felek értesítik egymást, hogy az e célból szükséges jogi eljárások befejeződtek. Addig a megállapodást 2006. január 1-jétől viszonyossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Az Európai Unió Tanácsa részéről

1. függelék

„II. MELLÉKLET

Belarusz	Kategória	Egység	2006. január 1-jétől alkalmazandó kvóta
IA. csoport	1	tonna	1 585
	2	tonna	6 000
	3	tonna	242
IB. csoport	4	T darab	1 672
	5	T darab	1 105
	6	T darab	1 550
	7	T darab	1 252
	8	T darab	1 160
IIA. csoport	9	tonna	363
	20	tonna	329
	22	tonna	524
	23	tonna	255
	39	tonna	241
IIB. csoport	12	T pár	5 959
	13	T darab	2 651
	15	T darab	1 569
	16	T darab	186
	21	T darab	930
	24	T darab	844
	26/27	T darab	1 117
	29	T darab	468
	73	T darab	329
83	tonna	184	
IIIA. csoport	33	tonna	387
	36	tonna	1 309
	37	tonna	463
	50	tonna	207
IIIB. csoport	67	tonna	356
	74	T darab	377
	90	tonna	208
IV. csoport	115	tonna	95
	117	tonna	2 100
	118	tonna	471

T darab: ezer darab.”

2. függelék

„A C. JEGYZŐKÖNYVHÖZ CSATOLT MELLÉKLET

Kategória	Egység	2006.1.1-jétől
4	1 000 darab	5 055
5	1 000 darab	7 047
6	1 000 darab	9 398
7	1 000 darab	7 054
8	1 000 darab	2 402
12	1 000 darab	4 749
13	1 000 darab	744
15	1 000 darab	4 120
16	1 000 darab	839
21	1 000 darab	2 741
24	1 000 darab	706
26/27	1 000 darab	3 434
29	1 000 darab	1 392
73	1 000 darab	5 337
83	Tonna	709
74	1 000 darab	931”

A Belarusz Köztársaság Kormányának levele

Tisztelt Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom-i levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

- „1. Tisztelettel hivatkozom a legutóbb a 2004. november 29-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás).
2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2005. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják, a következő módosításokkal és feltételekkel:
 - 2.1. A megállapodás 19. cikke (1) bekezdésének második és harmadik mondata helyébe a következő szöveg lép:

»Ezt a megállapodást 2006. december 31-ig kell alkalmazni.«
 - 2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél 1. függeléke lép.
 - 2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2006. január 1-jétől 2006. december 31-ig terjedő időszakra e levél 2. függeléke lép.
 - 2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2006. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás 4. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.

E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a 2004. november 29-én parafált levélváltásban meghatározott, a 2005. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse.
3. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.
4. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás az azon napot követő hónap első napján lép életbe, amikor a felek értesítik egymást, hogy az e célból szükséges jogi eljárások befejeződtek. Addig a megállapodást 2006. január 1-jétől viszonyossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: Kormányom egyetért az Ön levelében foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

A Belarusz Köztársaság Kormányának részéről
